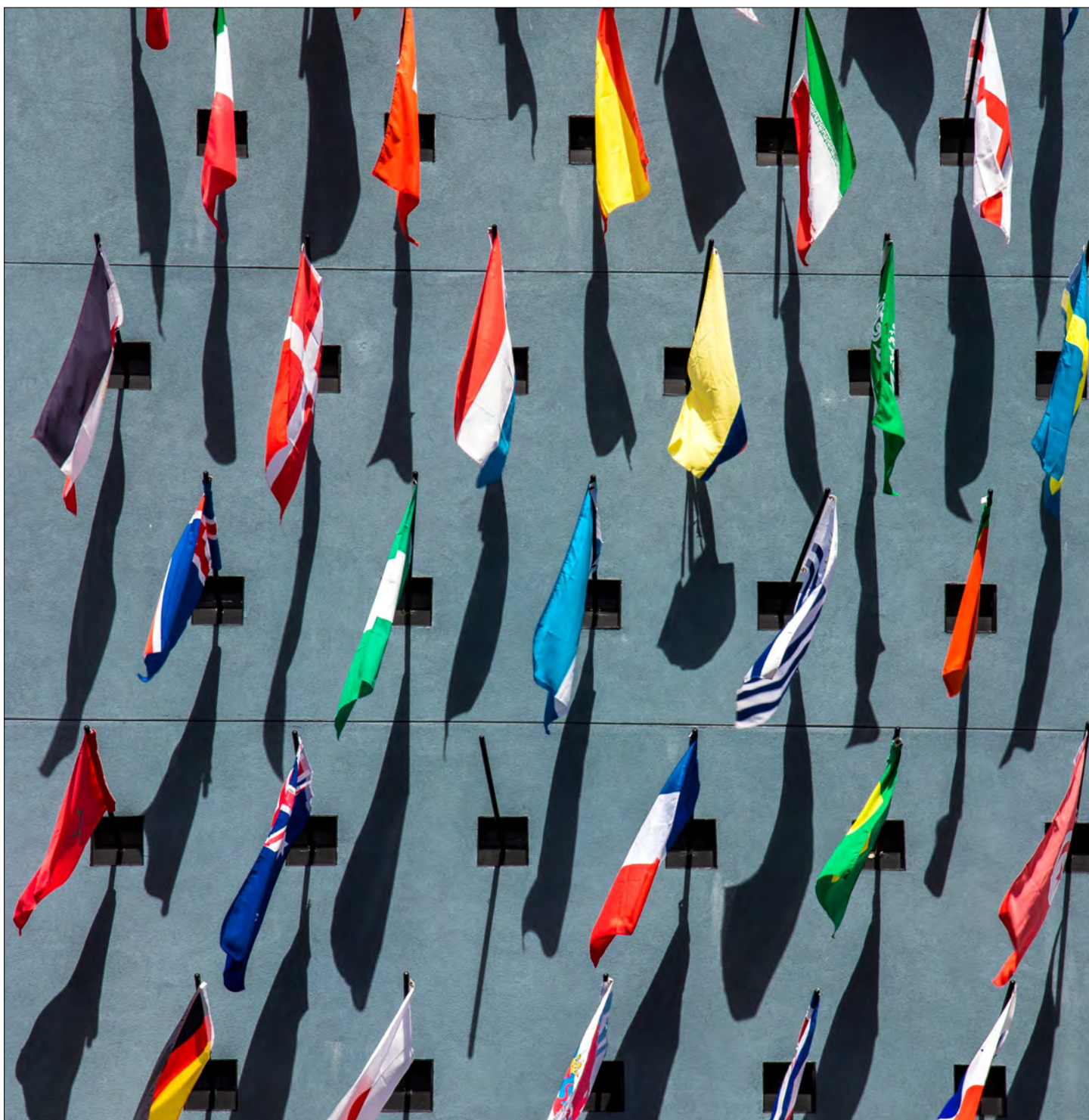




2019

ANNUAIRE INTERNATIONAL

American Society of Legislative Clerks and Secretaries

ANNUAIRE INTERNATIONAL 2019

PRÉFACE

Le Comité des Communications Internationales et du Développement de la Société Américaine des Greffiers et Secrétaires Parlementaires (ASLCS) offre avec plaisir cette publication aux membres d'ASLCS, de l'Association Nationale des Secrétaires Parlementaires Fédéraux et des Assemblies Législatives des Etats du Mexique (ANOMAC), de l'Association des Greffiers Parlementaires au Canada, de l'Association des Secrétaires d'Australie et de Nouvelle-Zélande (ANZACATT), et de l'Association des Secrétaires d'Assemblies Législatives d'Afrique du Sud (SALSA). Cette publication offre en anglais, en espagnol, et en français les objectifs de chaque association aussi bien que les noms, les numéros de téléphone, les adresses, les numéros de FAX, et les adresses E-Mail des membres des comités executifs. Le but de cette publication est d'aider dans la compréhension mutuelle des associations.

CALENDRIER 2018-2019

Canada: Association of Clerks-at-the-Table in Canada (CATTs)

- Assemblée annuelle 2018: du 5 au 9 septembre à Iqaluit, au Nunavut
- Réunion canado-américaine conjointe de 2019: du 3 au 7 septembre à Concord, New Hampshire

Mexique: L'Association des Greffiers en Chef des Législatures des États et du District Fédéral du Mexique (ANOMAC)

- Assemblée annuelle 2018: du 23 au 25 août à Toluca, au Mexique
- Assemblée annuelle 2019: à déterminer

Australia and New Zealand: Australia and New Zealand Association of Clerks-at-the-Table (ANZACATT)

- Réunion annuelle 2018: les 23 et 25 janvier à Perth, Australie occidentale
- Réunion annuelle 2019: 22-24 janvier à Hobart, Tasmanie

South Africa: Secretaries' Association of the Legislatures of South Africa (SALSA)

- À déterminer

La Table des Matières

04	La Société Américaine des Greffiers et Secrétaires Parlementaire (ASLCS)
06	Les Membres du Comité Exécutif (ASLCS)
09	L'Association des Secrétaires de L'Australie et de la Nouvelle-Zélande (ANZACATT)
10	Les Membres du Comité de la Gestion (ANZACATT)
12	L'Association des Greffiers en Chef des Législatures des États et du District Fédéral du Mexique (ANOMAC)
13	Les Membres du Comité Exécutif (ANOMAC)
16	L'Association des Greffiers Parlementaires au Canada (CATTs)
17	Les Membres du Comité Exécutif (CATTs)
18	L'Association des Secrétaires des Assemblée Législatives de L'Afrique du Sud (SALSA)
19	Les Membres du Comité Exécutif (SALSA)
21	Annexe

Société Américaine des Greffiers et Secrétaires Législatifs ASLCS

La Société américaine des greffiers et secrétaires législatifs (ASLCS) a été fondée en 1943 pour but d'améliorer l'administration législative et établir la meilleure communication entre les greffiers et secrétaires à travers les États-Unis et dans les territoires.

La Société a évolué pour inclure un membre actif de plus de deux cents greffiers principaux, secrétaires et employés de soutien législatif. L'adhésion de la société est composée des greffiers législatifs élus ou nommés et des secrétaires dans les 50 États et territoires des États-Unis. Les membres associés sont employés législatifs désignés par les greffiers et les secrétaires. Les anciens secrétaires et greffiers législatifs peuvent également être membres associés.

La Société se réunit trois ou quatre fois par année. La réunion du printemps est une séance de travail pour les comités permanents de la Société et du comité exécutif. La réunion de l'été est organisée en association avec la National Conference of State Legislatures (NCSL). Chaque automne, la Société détient le séminaire annuel de développement professionnel ASLCS. Il est composé de cinq jours de formation intensive et d'échange d'information conçu pour les greffiers, secrétaires et leur personnel de bureau. Une réunion de travail similaire à celle de la réunion du printemps peut avoir lieu pendant l'hiver lors de l'ASLCS.

Les programmes de formation ASLCS se concentrent sur l'amélioration de l'efficacité administrative et parlementaire des législatures d'État; améliorer les compétences et le professionnalisme des employés dans les bureaux des greffiers et des secrétaires; mieux comprendre les rôles et les relations entre le personnel de différentes activités et responsabilités; et de fournir un forum dans lequel les greffiers et secrétaires peuvent rencontrer et apprendre les uns des autres.

La plupart des travaux de la Société se fait au sein des comités suivants. Les comités sur les règlements, sur le processus législatif, l'adhésion, la communication et le développement, l'administration législative, la sélection de Site, le personnel de soutien, les relations canado-américaines, le Journal professionnel, le programme de développement et de planification.

Le comité des communications internationales et du développement examine les relations de ASLCS avec les pays autre le Canada et son rôle avec NCSL. Le Comité reçoit des rapports du comité de coordination de personnel législatif, collabore avec d'autres sections de personnel NCSL impliquées dans les relations internationales et conduit à développer les relations avec notre homologue, ANOMAC.

Société Américaine des Greffiers et Secrétaires Législatifs
Comité de la communication et du développement international 2019

Obadiah (Obie) Rutledge, Président (OR)

Deputy Chief Clerk
Oregon House
900 Court St. NE, H-271
Salem, OR 97301
(503) 986-1875
obie.rutledge@oregonlegislature.gov

Alfred W. Speer, Vice-Président (LA)

Clerk
Louisiana House
P.O. Box 44281 Rm. G-106
Baton Rouge, LA 70804
(225) 342-7259
speera@legis.la.gov

Joyce Wright, Vice-Président (AL)

Chief Clerk to the Secretary
Alabama Senate
11 S Union Street
Montgomery, AL 36130
334 261-0807
joyce.wright@alsenate.gov

Les membres du comité:

Michael Adams (Virginia)	Tim Kehoe (Connecticut)
Dave Avant (Alabama)	Steven Marshall (Vermont)
Bradley Bolin (Illinois)	Kimberly Miranda (Nebraska)
Lori Bocker (Oregon)	Nanette Mitchell (Tennessee)
Liz Clark (Alaska)	Jennifer Novak (Idaho)
Claire Clift (Nevada)	Jeff Renk (Wisconsin)
Yolanda Dixon (Louisiana)	Sherry Rodriguez (Nevada)
Londi Ensor (Alaska)	Lori Roland (Alaska)
Jeff Finch (Virginia)	Terry Rumley (North Carolina)
Susan Furlong (Nevada)	Susan Clarke Schaar (Virginia)
Leann Gallagher (California)	Jackie Schulz (Alaska)
Robert Haney (Texas)	Patsy Spaw (Texas)
Jason Hataway (Nevada)	Sherri Stacks (Arkansas)
Brad Hendrickson (Washington)	Brian Takeshita (Hawaii)
Bill Horn (Alabama)	Lindsey Vroegindewey (Montana)
Russell Humphrey (Tennessee)	Jeremy Weiss (Vermont)
Rob Hunt (Maine)	Dr. Tammy Wehrle (Wisconsin)
Crystaline Jones (Alaska)	

Société Américaine des Greffiers et Secrétaires Législatifs ASLCS

Les Membres du Comité Exécutif



Président
D. Patrick Harris
Secretary
Alabama Senate
State House
11 S. Union St.
Montgomery, AL 36130
334-242-7803
dpatharris12@gmail.com



Président Désigné
Paul Smith
Clerk
New Hampshire
House of Representatives
State House, Room 317
107 N. Main St.
Concord, NH 03301
603-271-2548
paul.smith@leg.state.nh.us



Secrétaire-Trésorier
Brad Young
Clerk
Ohio House of Representatives
One Capitol Square
Columbus, OH 43215
614-466-3357
brad.young@ohiohouse.gov



Vice-Président Associé
Bernadette McNulty
Chief Assistant Secretary
California Senate
State Capitol, Room 3044
Sacramento, CA 95814
916-651-4181
bernadette.mculty@sen.ca.gov



Membre Principal Élu
William MaGill
Clerk
Vermont House of Representatives
State Capitol
115 State St.
Montpelier, VT 05633-5501
WMagill2leg.state.vt.us



Élu Membre Associé
Jay Braxton
Assistant Clerk
Virginia House of Delegates
PO Box 406
Richmond, VA 23218
804-698-1552
jbraxton@house.virginia.gov

Société Américaine des Greffiers et Secrétaires Législatifs ASLCS

Les Membres du Comité Exécutif



Membre Principal Nommé
Claire Clift
Secretary
Nevada Senate
401 S. Carson St.
Carson City, NV 89701-4747
775-684-1401
Claire.Clift@sen.state.nv.us



Membre Principal Nommé
Brad Hendrickson
Secretary
Washington Senate
312-A Legislative Building
Olympia, WA 98504-0482
360-786-7525
brad.hendrickson@leg.wa.gov



Nommé Membre Associé
Ali Sagraves
Special Assistant to the Clerk/
Committee Clerk
Ohio House of Representatives
One Capitol Square
Columbus, OH 43215
614-466-3300
ali.sagraves@ohiohouse.gov



Nommé Membre Associé
Ann Marie Walp
Executive Clerk for Policy & Research
Tennessee Senate
State Capitol, Second Floor
Nashville, TN 37243
615-741-7912
annmarie.walp@capitol.tn.gov



Président Sortant
Robert Haney
Chief Clerk
Texas House of Representatives
P.O. Box 2910
Austin, TX 78768
512-463-0845
Robert.Haney@house.texas.gov



Sortant Vice-Président Associé
Yolanda J. Dixon
First Assistant Secretary
Louisiana Senate
P.O. Box 94183
Baton Rouge, LA 70804
225-342-6184
dixon@legis.la.gov



Capitole de l'État d'Alabama
Montgomery, AL



Association des Greffiers Parlementaires de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande ANZACATT

L'Association des greffiers parlementaires de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande (ANZACATT) a été créée en 2001 et comprend aujourd'hui 80 membres de chaque Chambre du Parlement, en Australie, l'île de Norfolk et la Nouvelle-Zélande.

Les objets de l'Association visent à faire progresser le développement professionnel de ses membres et le personnel des parlements en Australie et en Nouvelle-Zélande en élargissant leurs connaissances de base sur le principe des systèmes parlementaires, la procédure ainsi que les pratiques administratives essentielles au bon fonctionnement du Parlement. Le partage des expériences professionnelles et de connaissances sur l'institution du Parlement et le développement de liens avec des organisations similaires figurent aussi parmi les objectifs de l'Association.

Tout agent d'une Chambre du Parlement en Australie et en Nouvelle-Zélande, employé à titre de greffier à la Table est éligible à être membre de l'Association des greffiers parlementaires. Les anciens greffiers parlementaires peuvent également être membres d'honneur de l'Association.

L'Association est administrée par un Comité Exécutif qui se réunit quatre fois par année afin de déterminer les politiques et les orientations de l'Association. Un séminaire annuel de perfectionnement professionnel de deux jours a lieu à la fin de chaque janvier et ce séminaire est disponible aux membres de l'Association et aux hauts fonctionnaires parlementaires désignés par leur greffier. L'Assemblée générale annuelle de l'Association a lieu en même temps que le séminaire de perfectionnement professionnel.

Deux comités ont également été nommés par le pouvoir Comité Exécutif. Le comité de l'éducation identifie pour les possibilités de Le Comité Exécutif de l'Association de contribuer à une meilleure compréhension de l'institution du Parlement. Le comité de développement professionnel s'occupe d'organiser le séminaire de perfectionnement professionnel annuel sous les grandes orientations déterminées par le pouvoir Comité Exécutif.

La principale publication de l'Association est un bulletin semestriel qui contient des rapports de chaque Chambre sur des questions d'importance procédurale et administrative ainsi que des commentaires sur les affaires juridiques pertinentes et des brefs articles d'actualité. Le bulletin sert comme d'outil d'échange d'information entre les assemblées pour aviser les membres à des événements qui peuvent être d'intérêt régulier. En outre, l'exécutif a produit un bulletin trimestriel conçu pour tenir les membres au courant de ses activités.

Association des Greffiers Parlementaires de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande ANZACATT

Membres du Comité de la Gestion



Président

Mr. Steven Reynolds
Deputy Clerk
NSW Legislative Council
Parliament House
Sydney, New South Wales, 2000
steven.reynolds@parliament.nsw.gov.au



Vice Président

Mr. Leslie Gonye
Deputy Clerk of the Legislative Assembly
Parliament House
Macquarie Street
Sydney, New South Wales, 2000
leslie.gonye@parliament.nsw.gov.au



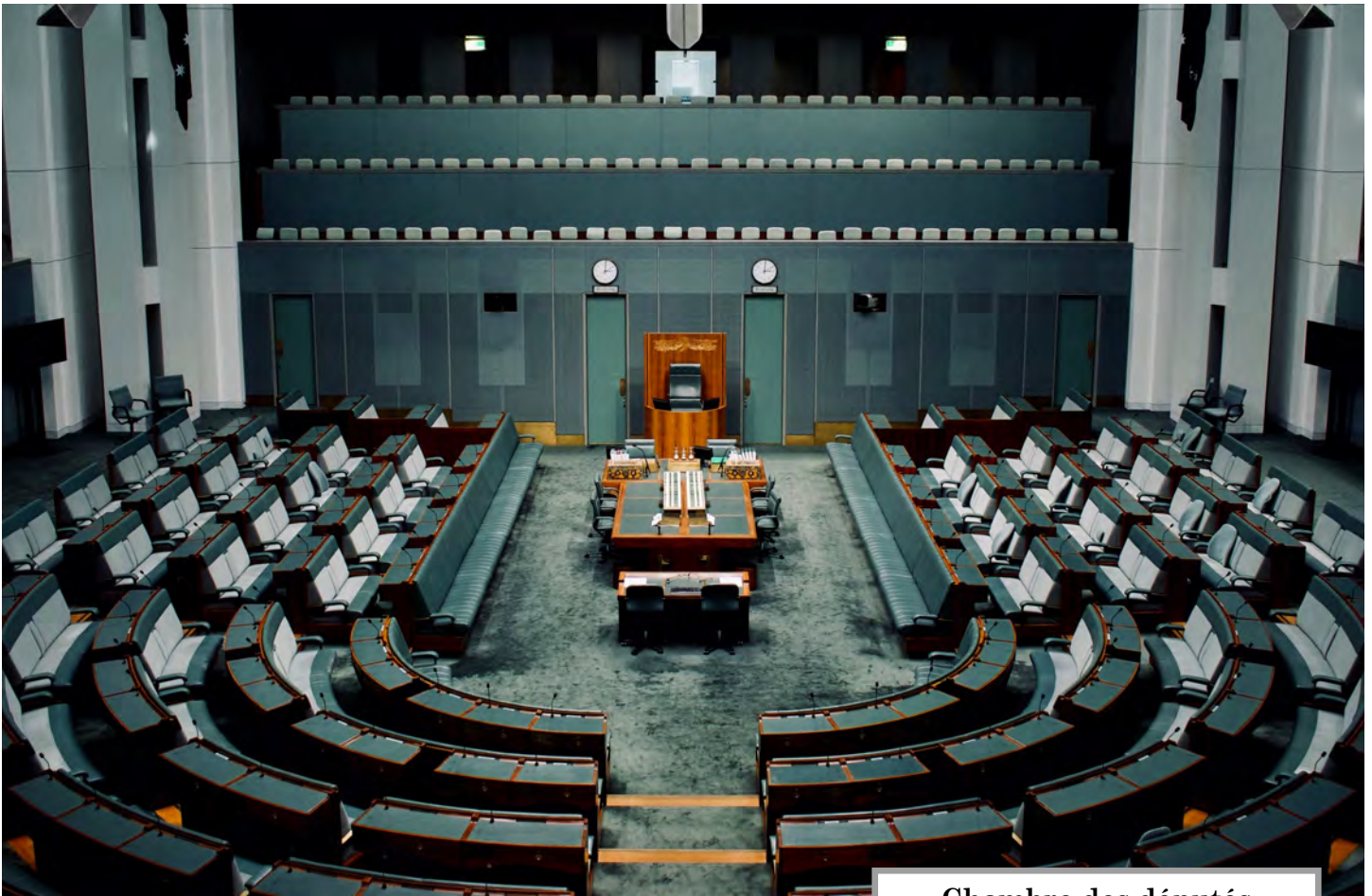
Secrétaire

Mr. Todd Buttsworth
Second Clerk-Assistant
House of Assembly
Parliament House
Hobart, Tasmania, 7000
todd.buttsworth@parliament.tas.gov.au



Trésorière

Ms. Suze Jones
Clerk Assistant
Parliament House
Private Bag 18041
Parliament Buildings Wellington 6160
New Zealand
Suze.jones@parliament.govt.nz



Chambre des députés
Canberra, Australie



L'Association des Greffiers en Chef des Législatures des États et du District Fédéral du Mexique

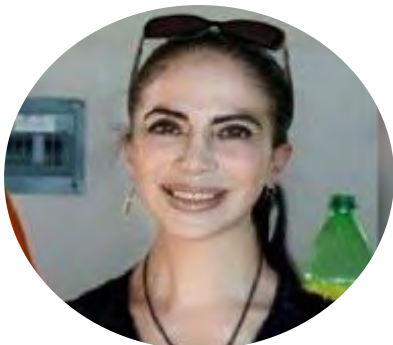
ANOMAC

En août 1996, les greffiers législatifs des États du Mexique et du District fédéral du Mexique se sont réunis dans la ville de San Luis Potosi et ils ont convenu d'organiser une association des greffiers législatifs qui s'appelle l'Association des greffiers en chef des législatures des États et du District fédéral du Mexique.

ANOMAC est une organisation fondée dans le but de former un groupe de travail des greffiers en chef des législatures des États ayant parmi ses objectifs, la contribution et l'échange d'expériences dans le domaine législatif de chaque entité grâce à la coordination de leurs activités.



**Palacio Nacional
Mexico, Mexique**



Secrétaire technique

MTRA. Edna Fuentes Hernandez
Palacio del Poder Legislativo
Plaza Hidalgo S/N, Col. Centro
Toluca, Mexico, C.P. 50000
(722) 2 79 64 12
fuentesedna@hotmail.com

Les objectifs de l'Association sont conçus pour renforcer le rôle fonctionnel et la responsabilité législative effectuée dans chacun des législatures qui nécessite l'échange d'information, de connaissance et d'expérience ainsi que des activités liées aux fonctions du Bureau du greffier en chef.

D'une grande importance à l'Association était que la réunion tenue en avril 1997, à la ville de Monterrey, Nuevo Leon, avec le représentant des États-Unis de la Société américaine des greffiers et secrétaires législatifs (ASLCS), un groupe homologue à la nôtre, qui, à travers l'échange d'expérience, au niveau international, permettra à l'enrichissement de nos connaissances et la possibilité de remplir l'un des objectifs de l'association. Les prochaines réunions, telles que celles qui s'est tenue à Tabasco, au Mexique et à Vail, Colorado, sera un défi à surmonter des obstacles, établir des liens et que notre relation fraternelle au Centre de soutien pour notre travail législatif.

L'Association des Greffiers en Chef des Législatures des États et du District Fédéral du Mexique

ANOMAC

Les Membres du Comité Exécutif



Président

MTRO. Javier Dominguez Morale
Secretario de Asuntos Parlamentarios
Del H. Congreso del Estado de Mexico
Palacio del Poder Legislativo
Plaza Hidalgo S/N, Col. Centro
Toluca, Mexico, C.P. 5000
(722) 2 79 64 12
domoja2009@hotmail.com



Vice Président

LIC. Paula Julieta Perdomo Rojas
Directora de Administracion
Del Congreso del Estado de Baja California
Edificio del Poder Legislativo
Planta Baja AV. De Los Heroes y
Pionero No. 995
Centro Civico, Mexicali, B.C., C.P. 21000
(686) 5 59 56 00
ssa.congresobc@gmail.com



Vice Président

MTRO. Martin Enrique Chuc Pereira
Secretario General
Del H. Congreso del Estado de Yucatan
Periferico Poniente,
Tablaje Catastral 33083 |
Entre Fiscalia General del Estado y Silos
(722) 2 79 64 12
martin.chuc@congresoyucatan.gob.mx



Vice Président

MTRO. Jose Alberto Lopez Damian
Secretario General
Palacio del Poder Legislativo
Hidalgo No. 222, Col. Centro
Guadalajara, Jalisco, C.O. 44100
(333) 6 79 15 00



Vice Président

LIC. Fernando Cervantes Jaimes
Director de Asuntos Legislativos
y Juridicos
Del H. Congreso del Estado de Queretaro
Av. Fray Luis De Leon No. 2920,
Col. Centro Sur, C.P. 1073
Queretaro, QRO
(444) 2 51 91 00



Vice Président

LIC. David Cerda Zuniga
Secretario General del
H. Congreso del Estado de Tamaulipas
Palacio del Poder Legislativo
Boulevard Praxedis Balboa No. 3100
Parque Bicentenario
CD. Victoria, Tams. C.P. 87083
(834) 3 18 77 37

L'Association des Greffiers en Chef des Législatures des États et du District Fédéral du Mexique

ANOMAC

Les Membres du Comité Exécutif



Secrétaire

LIC. Igmarr Medina Matus
Oficial Mayor
H. Congreso del Estado de Oaxaca
Calle 14 Oriente No. 1,
San Raymundo Jalpan
Oaxaca, OAX, C.P. 71248
(951) 5 02 02 83



Secrétaire

LIC. Eroy Angeles Gonzalez
Secretario de Servicios Legislativos
Del H. Congreso del Estado de Hidalgo
Palacio del Poder Legislativo
Centro Civico, KM. 84.5 Carr.
Mexico Pachuca
Pachuca, HGO, C.P. 42080
(771) 7 17 44 00



Secrétaire

MTRO. Carlos Alberto Estrada Flores
Oficial Mayor
Del H. Congreso del Estado de Coahuila
Zaragoza Blvd. Francisco Coss
S/N Esq. Obregon, Zona Centro
Saltillo, Coahuila de Zaragoza
C.P. 25000
(844) 2 42 11 00



Secrétaire

C.P. Gerardo Martinez Garcia
Oficial Mayor
Congreso del Estado de Quintana Roo
Poder Legislativo
Calle Esmeralda No. 102
Entre Miguel Hidalgo y Blvd. Bahia
Col. Barrio Bravo
Chetumal, MPIO: Othon P. Blanco
Quintana Roo, C.O. 77098
(983) 8 32 28 22



Secrétaire

MTRO. Federico Zarate Camacho
Secretario Parlamentario
Congreso del Estado de Tlaxcala
Ignacio Allende No. 32, Col. Centro
Tlaxcala, Tlax. C.P. 90000
(246) 46 660 82



Trésorière

LIC. Christian Javier Cruz Villegas
Secretario General
Del H. Congreso del Estado de Guanajuato
Palacio del Poder Legislativo
Plaza de la Paz No. 77
Zona Centro 60
Guanajuato, GTO. C.P. 36000
(473) 1 02 00 00



Réunion ANOMAC 2018
Toluca, Mexique



L'Association des Greffiers Parlementaires Au Canada

CATTs

Le 13 septembre 1969, l'Association des greffiers parlementaires du Canada a été créée. Sept greffiers et six greffiers adjoints ont participé à la réunion inaugurale à Québec. Le premier élément entrepris a été le développement et l'adoption d'une constitution. La constitution permet à tout agent de la Table d'une province canadienne, de la Chambre des communes ou du Sénat d'être membre. En 1972, la constitution fut modifiée à l'unanimité pour inclure les territoires.

L'Association tient un séminaire de développement professionnel par année lors de son assemblée



**Colline du Parlement
Ottawa, Canada**

générale. Chaque province et territoire au Canada accueille la conférence sur une base de rotation. Le séminaire de développement professionnel est destiné à améliorer et à partager la connaissance en procédure parmi les greffiers et pour discuter des questions administratives courantes.

En plus de la réunion annuelle, le comité exécutif se réunit régulièrement pour examiner les activités de l'Association. Le comité exécutif est composé du président, du vice-président et du secrétaire-

trésorier. L'exécutif est élu par l'Association réunie en assemblée générale lors de sa réunion annuelle au mois d'août. Une grande partie du travail de l'Association est faite par le comité exécutif de l'Association et de ses trois comités permanents. Le comité de l'éducation initie et développe des programmes et stratégies de communication pour l'éducation des institutions qui contribuent à la compréhension du Parlement. Le comité de développement professionnel prépare l'ordre du jour et recommande des sujets pour une variété de conférences parlementaires au Canada, notamment : la Conférence des présidents de séance et la Conférence de l'Association parlementaire du Commonwealth (Section canadienne). Enfin, le comité de la technologie favorise la discussion entre les législatures canadiennes sur l'influence des technologies de l'information dans les assemblées législatives en général et surtout du point de vue de la procédure.

L'Association des greffiers parlementaires du Canada maintient également des liens étroits avec les provinces et territoires à l'extérieur du Canada en invitant leurs homologues à son séminaire annuel du développement professionnel et en les encourageant à participer à des échanges. Les représentants des organisations suivantes sont aussi invités de façon régulière par l'Association à assister à ses séminaires annuels: la Société américaine des greffiers et secrétaires législatifs, l'Association des greffiers en chef des législatures des États et du District fédéral du Mexique, l'Association des greffiers parlementaires de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande, et l'Association des greffiers parlementaires du Royaume-Uni et autres invités spéciaux.

L'Association des Greffiers Parlementaires Au Canada CATTs

Les Membres du Comité Exécutif



Président

Tim Mercer

Clerk

Legislative Assembly Building

P.O. Box 1320

Yellowknife, Northwest Territories X1A 2L9

tim_mercer@gov.nt.ca



Vice Président

Shayne Davies

Deputy Clerk

Legislative Assembly of New Brunswick

P.O. Box 6000

Fredericton, N.B. E3B 5H1

(506) 453-2506

shayne.davies@gnb.ca



Secrétaire-Trésorier

Sandra Barnes

Clerk, House of Assembly

Confederation Building

P.O. Box 8700

St. John's, NL A1B 4J6

(709) 729-3434

sbarnes@gov.nl.ca



Président Sortant

Annette Boucher

Assistant Clerk and Legislative Counsel

Legislative Assembly of Nova Scotia

Office of the Clerk, Province House

P.O. Box 1617

Halifax, Nova Scotia B3J2Y3

(902) 424-8941

annette.boucher@novascotia.ca

L'Association des Secrétaires des Assemblée Législatives de l'Afrique du Sud SALSA

L'Association des secrétaires des législatures de l'Afrique du Sud (SALSA), également connu sous le nom de SALSA, a été formée pour promouvoir des administrations efficaces ainsi que des étroites coopérations entre les assemblées législatives et leurs administrateurs. La constitution a été adoptée le 25 novembre 1995. L'Association se compose de secrétaires de toutes les législatures au sein de la République de l'Afrique du Sud.

L'Association se réunit au moins une fois par trimestre. La réunion sera présidée par le secrétaire de l'Assemblée législative où la réunion aura lieu. En l'absence du président, les secrétaires réunis éliront un de ses membres comme président. Le but de l'Association est d'améliorer la capacité des législatures à s'acquitter de manière efficace leurs fonctions et responsabilités en élaborant des programmes visant à améliorer la qualité des ressources humaines, de coordonner et de faciliter la formation du personnel, d'organiser des programmes de développement pour les fonctionnaires et les membres de l'Assemblée législative ainsi que d'encourager la coordination et le partage des informations entre législatures. L'Association encourage la coopération entre les assemblées législatives dans les conditions de service, le travail politique, la terminologie parlementaire, la préparation des procès-verbaux et l'administration en général. Les autres fonctions de l'Association constituent de formuler des recommandations au Forum de l'intervenant sur des questions d'intérêt commun et d'entreprendre toutes autres fonctions nécessaires à l'exploitation efficace de la législature.

Le Secrétaire de l'Association prépare l'ordre du jour et le procès-verbal de la réunion qui sont distribués par la législature où aura lieu la réunion. Les documents de l'Association sont également conservés par le Secrétaire. Les amendements à la constitution sont apportés lors d'une réunion de l'Association, pourvu qu'un avis d'au moins de quatorze jours sur une telle modification soit donné au secrétaire de l'Association. La constitution peut être amendée par une majorité simple des voix des membres présents.

Le comité exécutif de l'Association comprend le président, le secrétaire et le trésorier. Un nouveau comité exécutif est élu à la dernière réunion de l'association à chaque année. Une vacance au sein du comité est comblée dès que possible aux termes de la procédure des élections. Le rôle du comité exécutif est de proposer un ordre du jour pour la réunion de l'Association, à déterminer les lieux et les heures de rencontre, à assurer la mise en œuvre des décisions de l'Association et à gérer ses finances. Ses autres fonctions seront de décider le lieu et l'heure des réunions spéciales, d'examiner et de soumettre des propositions à la constitution, de proposer des règles pour la tenue des élections du président et des autres membres

L'Association des Secrétaires des Assemblée Législatives de l'Afrique du Sud

SALSA

Les Membres du Comité Exécutif



Président

Mr. Peter Skosana
Secretary
Gauteng Provincial Legislature
PSkosana@gpl.gpv.za



Secrétaire

Mr. TL Mofokeng
Deputy Secretary
Free State Provincial Legislature
thabom@fsl.gov.za



Trésorier

Mrs. Nerusha Naidoo
Secretary
KwaZulu-Natal Provincial Legislature
naidoon@kznlegislature.gov.za



Ex Officio

Advocate E Phindela
Secretary
National Council of Provinces
mphindela@parliament.gov.za



**Chambres du Parlement
Le Cap, Afrique du Sud**



Francais pour Voyageurs

Español	English	Français
Palabras Basicas	Basic Phrases	Mots Élémentaires
Usted	You (singular, formal)	Vous
Ustedes	You (plural)	Vous
Ellos (m), Ellas (f)	They	Il (m), elles (f)
¿Como se llama usted?	What is your name?	Comment vous appelez-vous?
Encantado de conocerle.	Nice to meet you.	Enchanté (de faire votre connaissance)
¿Como estás? Que pasa?	How are you?	Comment allez-vous? Ça va?
Bien	Good	Bien, bon
Mal	Bad	Mal, mauvais
Mas o menos. Asi, asi	So so	Comme ci comme ça
La esposa	Wife	Une femme, une épouse
El esposo, el marido	Husband	Le mari
La hija	Daughter	La fille
El hijo	Son	Le fils
La madre	Mother	La Mère, maman
El padre	Father	Le Père, papa
El amigo (m), la amiga (f)	Friend	Un ami (m), une amie (f)
¿Dónde está el baño?	Where is the bathroom?	Qu sont les toilettes?
¿De dónde es usted?	Where are you from?	Où êtes-vous?
¿Cuánto cuesta esto?	How much is this?	Combien?